



550 West 14 Avenue
Vancouver, BC V5Z 1P6

Українська Католицька Парафія
Покров Пресвятої Богородиці

Protection of the Blessed Virgin Mary
Ukrainian Catholic Parish

E-Mail: office@stmarysbc.com

Phone: 604.879.5830

Fax: 604.874.2727

Website: www.stmarysbc.com

*The No. 1 priority for ... the church is evangelization:
"Preaching the Gospel of Jesus Christ in today's world."*

30 жовтня, 2016

Volume 61 No. 44

October 30, 2016

Служби Божі/Divine Liturgies

Неділя/Sunday: 8:30 am in English

10:30 am (sung) in Ukrainian

У Свята/Holy Day of Obligation

10:30 am and 7:00 pm

Щодня/Daily Scheduled

7:30 am and 8:30 am Liturgy in Chapel

Сповідь/Confessions: -

*- 15 minutes before and 15 minutes in the
beginning of the Divine Liturgy*

- Or by appointment during the week

Baptism by appointment

Anointing of the Sick/Hospital Visits/

Eucharist for the sick - any time

Marriages - the arrangements with the priest

have to be made months before the marriage

Funerals - by arrangement

оо. Василянн/Basilian Fathers serving the

Parish: - Father Serafym Grygoruk, OSBM

Administrator Email: serh70@outlook.com

Father Marcos Zubyk, OSBM

Father Joseph Pidskalny, OSBM

Most Rev. Severian Yakymyshyn, OSBM

Bishop-Emeritus

**Парафія Покрови Пресвятої
Богородиці вітає всіх гостей,
приятелів та парафіян, які беруть
участь у цій Службі Божі.**

Неділя Христа Царя

Мученики: Зиновій і Зиновія, сестра

його

Йоан 18:33-37



Sunday of Christ the King

Martyrs: Zenobius and Zenobia his sister

John 18:33-37

**The Protection of the Blessed
Virgin Mary Parish welcomes all
guests, friends, and Parishioners
participating in this Divine Liturgy.**

НЕДІЛЯ ХРИСТА ЦАРЯ

Тропар Христа Царя, голос 4:

Володіння Твоє, Христе Боже наш, *
визволило нас від влади темряви * і
перенесло в царство Твоєї любови. *
Ти, що є, і споконвіку був та явився
нам, як Цар, * Господи, — слава Тобі.

**Слава Отцю, і Сину, і Святому
Духові; і нині і повсякчас, і на віки
вічні. Амінь.**

Кондак Христа Царя, голос

7: Царю віків безсмертному, *
єдиному премудрому Христу Богові *
поклонімся і, припадаючи закличмо: *
Тобі дана влада і честь і царство * і
всі люди Тобі підкоряться. *
Влада Твоя — влада вічна, і царство Твоє не
занепаде: * бо задля нас став царем
предвічний Цар Христос.

Прокімен Христа Царя, голос 3:

Співайте Богові нашому, співайте,
співайте цареві нашому співайте. (Пс
47:7, 2)

Стих Христа Царя: Бо цар усієї
землі — Бог, співайте якнайкраще.

Прокімен Христа Царя, голос 3:

Співайте Богові нашому, співайте,
співайте цареві нашому співайте.

До КОЛОСЯН Послання

**Святого Апостола Павла Читання
(1:12–20)**

Браття! Дякуйте Отцеві, який
зробив нас гідними мати участь у
долі святих у світлі. Він вирвав нас із
влади тьми й переніс у царство свого
улюбленого Сина, в якому ми маємо
відкуплення, прощення гріхів. Він —
образ невидимого Бога, первородний
усякого створіння, бо в ньому все
було створене, що на небі і що на
землі, видиме й невидиме: чи то
престоли, чи господьства, чи начала,
чи власті, все було ним і для нього
створене. Він також голова тіла, тобто
церкви. Він — начало, первородний з
мертвих, так, щоб у всьому він мав

першенство, бо сподобалося Богові,
щоб уся повнота перебувала в ньому і
щоб через нього примирити з собою
все чи то земне, а чи небесне,
встановивши мир кров'ю його хреста.

Хор, голос 4: Алілуя! Алілуя!

Стих Христа Царя: Він буде
правити від моря аж до моря, і від
Ріки аж до кінців землі. (Ps.72: 8,11)

Хор, голос 4: Алілуя! Алілуя!

Стих Христа Царя: Йому
поклоняться всі царі, усі народи Йому
служитимуть.

Хор, голос 4: Алілуя! Алілуя!

Від ІВАНА Святої Євангелії

Читання (18:33–37)

у той час увійшов Пилат знов у
преторію, закликав Ісуса і каже до
нього: “Ти цар юдейський?” Ісус же у
відповідь: “Кажеш те від себе, а чи
інші про мене так тобі оповіли?” “Хіба
я юдей? — озвався Пилат. – Народ
твій і первосвященики видали тебе
мені. Що ти таке зробив?” “Царство
моє не від світу цього, — відрік Ісус.
— Було б моє царство від цього світу,
то сторожа моя була б воювала, щоби
мене не видали юдеям. Але не
звідсіля моє царство.” “То ти — цар?”
— мовив до нього Пилат. І відповів
Ісус: “Ти кажеш, що я цар. Я на те
уродився і на те прийшов у світ, щоб
свідчити правду. Кожен, хто від
правди, слухає голос мій.”

Замість “Достойно ... “ стор. 56:

Величай, душе моя, Царя-Христа, що
воцарився у вселенній. Предвічного
Родителя Син, Бог і Господь, *
воплочений від Діви нам з'явився, * у
тьмі сущих просвітити, зібрати
розсіяних. * Тим-то всехвальну
Богородицю величаємо.

Причасний: Господь Суддя наш,
Господь Князь наш, * Господь Цар
наш, що нас спасе. Алілуя! * (3х)

Songs at 10:30 Div. Liturgy: 1) **Opening:** on page 290 “Tsariui mizh namy”; 2) **at the Communion:** page 258 “Tilo Khrystove”; 3) **Closing:** page 290 “Tsariui mizh namy”

НИНІ: Неділя, 30 жовтня: – Кава і солодке після Служби Божої о год 8:30 і 10:30 рано у залі під церквою.

– **Понеділок, 31 жовтня:** -7:00 веч. Спільна Вервиця в каплиці.

– **П'ят., 4 листопада:** –7:00 веч. – Перша П'ятниця. Служба Божа у каплиці.

Намірення Апостольства Молитви на жовтень: *Загальна інтенція:* Періодичні видання і етика. Щоб періодичні видання, в здійснюванні своєї професійності, завжди знаходили рації до пошани правди і впливали на етичний смисл. *Євангелізація:* Світовий День Місії. Щоб Світовий День Місії, оживив у всіх християнських спільнотах радість і зобов'язання звіщати Євангелію.

Monthly Intentions of the Holy Father for October: *Universal:* That journalists, in carrying out their work, may always be motivated by respect for truth and a strong sense of ethics. *Evangelization:* World Mission Day. That World Mission Day may renew within all Christian communities the joy of the Gospel and the responsibility to announce it.

Our Parish Bazaar will be taking place on Saturday, Dec. 3, 2016

You may start to bring your items for the bazaar. **The front door of the Auditorium will be opened at 10:00 am.** If you bring your items before 10:00 am, kindly leave your donation(s) to the bazaar at the main door entrance. Thank you for your cooperation.

We are looking for your baking to help stock the sales shelves with brownies, breads and buns, pies, cakes, cinnamon buns, cookies and any other baking that does not include fillings such as cream or cheese or other dairy products.

Get your knitting needles, crochet hooks and sewing machines out. Help make items for our annual Bazaar, such as dishcloths, scarfs, blankets, Christmas ornaments and alike are welcome.

SILENT AUCTION items – we are looking for new or re-gifted items that you think would be suitable for our church Bazaar/Silent Auction. Suitable items are: small electrical appliances, gift baskets, tickets to concerts or sports events, and gift certificates.

Ukrainian Language for Adults is being offered on Monday nights from 6:45 pm – 8:45 pm. All levels are welcome. Call Susan at 604.733.3756 for details or to register.

Sunday of Christ the King

Tropar Christ the King, Tone 4:

Your reign, O Christ, our God, * saved us from the power of darkness * and brought us into the kingdom of Your love. * You Who are and were from all eternity and revealed Yourself to us as our King. * Glory be to You, O Lord!

Glory be to the Father and to the Son, and to the Holy Spirit; now and forever and ever. Amen.

Kondak Christ the King, Tone 7:

Let us fall down before Christ God, the only wise and immortal King of ages, and adore Him saying: To You is given the power and the glory and the kingdom, * and all nations are subject to You. * Your power is eternal power and your Kingdom is indestructible. * The eternal King, Jesus Christ, has become a King for our sake.

Prokimen, Tone 3: Sing to our God, sing; * sing to our King, sing.

Verse Christ the King: Clap your hands, all you nations; * shout unto God with the voice of joy. (Ps. 47:7,2)

Prokimen, Tone 3: Sing to our God, sing; * sing to our King, sing.

A Reading from St. Paul's Letter to the Colossians (1:12-20)

Brethren! Give thanks to the Father, who has enabled you to share in the inheritance of the saints in the light. He has rescued us from the power of darkness and transferred us into the kingdom of his beloved Son, in whom we have redemption, the forgiveness of sins. He is the image of the invisible God, the firstborn of all creation; for in him all things in heaven and on earth were created, things visible and invisible, whether thrones or dominions or rulers or powers — all things have been created through him and for him. He himself is before all things, and in him all things hold together. He is the head of the body, the church; he is the beginning, the firstborn from the dead, so that he

might come to have first place in everything. For in him all the fullness of God was pleased to dwell, and through him God was pleased to reconcile to himself all things, whether on earth or in heaven, by making peace through the blood of his cross.

Faithful, Tone 4: Alleluia! (3x)

Verse, Christ the King: May He rule from sea to sea, from the River to the ends of earth. (Ps 72:8)

Faithful, Tone 4: Alleluia! (3x)

Verse: May all kings bow before Him, all nations serve him. (Ps 72:11)

Faithful, Tone 4: Alleluia! (3x)

A Reading from the Holy Gospel according to John (18:33-37)

Then Pilate entered the headquarters again, summoned Jesus, and asked him, "Are you the King of the Jews?" Jesus answered, "Do you ask this on your own, or did others tell you about me?" Pilate replied, "I am not a Jew, am I? Your own nation and the chief priests have handed you over to me. What have you done?" Jesus answered, "My kingdom is not from this world. If my kingdom were from this world, my followers would be fighting to keep me from being handed over to the Jews. But as it is, my kingdom is not from here." Pilate asked him, "So you are a king?" Jesus answered, "You say that I am a king. For this I was born, and for this I came into the world, to testify to the truth. Everyone who belongs to the truth listens to my voice."

In place of "It is truly right..."

page 57: My soul, extol Christ the King, * Who rules over the whole universe. * God the Lord, Son of the Father without beginning, * having become incarnate of the Virgin, * appeared to us to illumine those in darkness, * and to collect the scattered. * Therefore, we extol you ever-praised Mother of God.

Communion Verse: The Lord is our Judge, the Lord is our Prince; * the

Lord is our King who will save us. *
Alleluia! (3x)

TODAY, – October 30, 2016 – Coffee and sweets available following the 8:30am and 10:30am Divine Liturgies in the Fellowship Room.

– **Bible Study** – is CANCELLED today

– **During the week, Monday to Saturday at 7:30 am and 8:30 am** – The Divine Liturgy in the Chapel (*if there are cancellations, they are noted below*)

– **Monday, October 31:** – 7:00 PM – Communal Rosary in Chapel.

– **Friday, November 4:** – 7:00 PM First Friday. Divine Liturgy in the Chapel.

>>**Sunday, October 30** – “Protect yourself and your family from the flu. A pharmacist from Shoppers Drug Mart will be holding a flu clinic in the Boardroom at St. Mary’s following each Divine Liturgy. Getting the flu shot is the most effective way in preventing flu illness.”

>>**Sunday, Nov. 13, 2016:** – **PARISH ANNUAL GENERAL MEETING** after the 10:30 Divine Liturgy. **Mon., Oct. 31, 2016** – ALL PARISH COUNCIL CHAIRPERSONS are to have their reports emailed to the Parish Office by this date.

SUNDAY DONATIONS: October 23/16 - \$1439.00
--

Feast of Christ the King

Today we celebrate the Feast of Christ the King. This feast was established by Pope Pius XI in 1925. The 1920s saw a rise in secularism, in which people increasingly lived their lives as if God did not exist. Dictatorships flourished and many people were taken in by these earthly leaders. Many Christians (including Catholics) began to doubt the authority and existence of Christ and to question the power of the Church to continue Christ’s authority. Pope Pius XI felt that a feast celebrating the kingship of Christ over all humanity would be especially appropriate at this time when respect for Christ and for the Church was declining rapidly.

The need for such a feast continues to exist in our world today, as the problems observed by Pope Pius XI have not vanished but appear instead to have worsened. The embrace of individualism in today’s society moves Jesus from the central role He is meant to occupy in the lives of Christians. This feast allows us to reaffirm and refocus our faith and respect in the kingship of Jesus just as it did when it was first established.

Prayer to Christ the King

Most sweet Jesus, Redeemer of the human race, look down upon us humbly prostrate before you. We are yours, and yours we wish to be; but to be more surely united with you, behold each one of us freely consecrates himself today to your Most Sacred Heart. Many indeed have never known you; many, too, despising your precepts, have rejected you. Have mercy on them all, most merciful Jesus, and draw them to your Sacred Heart. Be King, O Lord, not only of

the faithful who have never forsaken you, but also of the prodigal children who have abandoned you; grant that they may quickly return to their Father's house, lest they die of wretchedness and hunger. Be King of those who are deceived by erroneous opinions, or whom discord keeps aloof, and call them back to the harbor of truth and the unity of faith, so that soon there may be but one flock and one Shepherd. Grant, O Lord, to your Church assurance of freedom and immunity from harm; give tranquility of order to all nations; make the earth resound from pole to pole with one cry: Praise to the divine Heart that wrought our salvation; to it be glory and honor for ever. Amen.

(A partial indulgence is granted to the faithful, who piously recite the Act of Dedication of the Human Race to Jesus Christ King. A plenary indulgence is granted, if it is recited publicly on the feast of our Lord Jesus Christ King. Prayer Source: Enchiridion of Indulgences, June 29, 1968)

Звіщання Царства Божого *(Катехизм УГКЦ)*

215 Христос почав Своє прилюдне служіння словами проповіді: «Сповнився час, і Царство Боже близько, покайтеся і вірте в Євангеліє» (Мр. 1, 15). Царство Боже уособлюється в Ісусі Христі. Людина стає учасником Царства через віру в Христа. Вона сотворена для Царства Небесного: «Усе те, що в людській душі є вроджене, засіяне в ній Словом Божим, яке було споконвіку з Богом, і все це є зародком Царства Божого»¹. Царство Боже – це воля Отця, проголошена Сином і сповнена у Святому Дусі. Це «благословенне Царство Отця, і Сина, і Святого Духа» триватиме «нині, і повсякчас, і на віки віків».

Проголошення Царства: Нагірна проповідь (Мт. 5, 7)

216 «Словесною іконою» Царства Божого є Нагірна проповідь, а зокрема Блаженства, проголошені Христом:

«Блаженні вбогі духом, бо їхнє Царство Небесне.

Блаженні тихі, бо вони успаdkують землю.

Блаженні засмучені, бо будуть утішені.

Блаженні голодні та спрагли справедливості, бо вони наситяться.

Блаженні милосердні, бо вони зазнають милосердя.

Блаженні чисті серцем, бо вони побачать Бога.

Блаженні миротворці, бо вони синами Божими назвуться.

Блаженні переслідувані за правду, бо їхнє Царство Небесне.

Блаженні ви, коли вас будуть зневажати, гонити та виговорювати всяке лихо на вас, обмовляючи Мене ради.

Радійте й веселіться, бо нагорода ваша велика на небі» (Мт. 5, 3–12).

217 Нагірна проповідь відкриває життя в Царстві Божому і вказує на те, що царство Боже є даром Божим, а не заслуговується ділами Закону. Тільки приймаючи Царство у вірі та послуші Божій волі, людина стає «сіллю землі» і «світлом світу» (див. Мт. 5, 13–16).

218 Нагірною проповіддю Христос не відмінє Закон: «Не думайте, що Я прийшов усунути закон і пророків: Я прийшов їх не усунути, а доповнити» (Мт. 5, 17). Христос відкриває повний сенс старозавітніх заповідей: «Ви чули, що

¹ ОРИГЕН, *Коментар до Маттея*, 10,2.

було сказано давнім: Не вбивай; і коли хтось уб'є, той підпаде судові. А Я кажу вам, що кожний, хто гнівається на брата свого, підпаде судові [...]. Ви чули, що було сказано [...]. А Я кажу вам [...]. Тож будьте досконалі, як Отець ваш небесний досконалий» (Мт. 5, 21–22.27–47.48).

219 Царство Боже є даром любові Божої: «Нову заповідь даю вам, щоб ви любили один одного! Як Я був полюбив вас, так любіте і ви один одного!» (Йо. 13, 34). Приймавши божественну любов у своє життя, людина по-новому сприймає всіх людей – як своїх ближніх (див. Лк. 10, 25–37), коли сила любові долає навіть ненависть до ворогів: «Ви чули, що було сказано: Люби ближнього свого й ненавидь ворога свого. А Я кажу вам: Любіть ворогів ваших і моліться за тих, що гонять вас; таким чином станете синами Отця вашого, що на небі, Який велить Своєму сонцю сходити на злих і на добрих і посилає дощ на праведних і неправедних» (Мт. 5, 43–45).

220 Царство Боже є царством Божої справедливості – волі Отця, звщеної Ісусом Христом: «Шукайте перше Царство Боже та його справедливість, а все те вам докладеться» (Мт. 6, 33). Коли «сини Царства» не живуть за словом Христа, тоді вони – звітріла сіль, темрява під виглядом світла: «Коли ж те світло, що в тобі, темрява, то темрява якою ж великою буде!» (Мт. 6, 23). Кожен, хто сповнює волю Отця, будує своє життя на скелі: «Кожний, хто слухає ці Мої слова й виконує їх, подібний до розумного чоловіка, який збудував свій дім на скелі. Полила злива, потоки розлились, подули вітри й натиснули на той дім, та він не повалився, бо був збудований на скелі» (Мт. 7, 24–25).

Знаки приходу Царства Слова Христа

221 Знаком пришествия Царства Божого є проповідь Благої Вісті (Євангелія): «Ісус прийшов у Галилею і проповідував там Боже Євангеліє, кажучи: “Сповнився час, і Царство Боже близько; покайтеся і вірте в Євангеліє”» (Мк. 1, 14–15). Божественне Слово Син Божий промовляв у всій своїй силі повновладно: «Ніколи чоловік не говорив так, як цей чоловік говорить» (Йо. 7, 46). Слово, яке промовляє Христос, – не Його, а Отця, Який послав Його (пор. Йо 14,24). Силу Христового Слова ісповідує апостол Петро: «Господи, а до кого ж іти нам? Це ж у Тебе – слова життя вічного!» (Йо. 6, 68).

222 Христос навчає про Царство Боже у притчах. У простих і водночас глибоких образах із життя Він об'являє таїнство Божого життя. Царство Боже подібне до поля, на якому аж до часу жнив ростуть поруч пшениця і кукіль (див. Мт. 13, 24–30); до зерна, з якого виростає велике дерево (див. Мт. 13, 31–32; Лк. 13, 19); до закваски в тісті (див. Мт. 13, 33; Лк. 13, 21); до закопаного в полі скарбу, дорогоцінної перлини, рибальського невода (див. Мт. 13, 44–50). Царство Боже також подібне до царя, що прощає борги своїм слугам (див. Мт. 18, 23–35); до чоловіка–виноградаря, який щедро винагороджує робітників у винограднику (див. Мт. 20, 1–16); до царя, що запрошує гостей на весілля свого сина (див. Мт. 22, 1–14); до чоловіка, який передав своїм слугам таланти, щоб ті могли їх примножити (див. Мт. 25, 14–30). Царство Боже зростає у світі, як насіння в землі аж до жнив (див. Мр. 4, 26–29).

The Mystery of the Church (from the Catechism "Life in Christ")

For as in one body we have many parts, and all the parts do not have the same function, so we, though many, are one body in Christ and individually parts of one another. Since we have gifts that differ according to the grace given to us, let us exercise them: if prophecy, in proportion to the faith; if ministry, in ministering; if one is a teacher, in teaching; if one exhorts, in exhortation; if one contributes, in generosity; if one is over others, with diligence; if one does acts of mercy, with cheerfulness—Rom 12:4–8.

THE WORD MYSTERY can be misleading and has often been misused when referring to God's Church. To say that the Church is a mystery is not a way of ending a discussion. It is, rather, an invitation to begin a new and more profound discussion. When our way of understanding relies solely on the human intellect, then "the mystery" of the Church can appear contrary to human reason. In fact, mystery merely transcends—not contradicts—reason, making our human method of comprehension merely inadequate.

Doubt and uncertainty, however, can be transformed by faith. Our focus in learning about the Church need not be on unanswered questions but on the richness and wonder of the reality we experience. Mystery is not a problem we need to analyze and solve but an opportunity to discover God and in the process give our lives true meaning.

1. What is the starting point for understanding the mystery of the Church?

Because the Church carries on the mission of Christ through the power of the Holy Spirit, it cannot be fully appreciated apart from our faith in Christ and the Spirit. It is this faith that provides the context for our belief in the Church. The Church is both an institution with a hierarchical structure

given to it by Christ and a spiritual community filled with the gifts of the Holy Spirit.

3. What is the origin of the Church?

The origin of the Church is the salvific work of the Blessed Trinity. In a particular way it is founded in the words and deeds of Jesus Christ. Like Christ, the Church is both human and divine. As a human and divine community the Church is on a pilgrimage toward the perfection that will be found only at the end of time. In the "in-between," which is now, the Church is, as it were, a sacramental or instrumental sign of our intimate union with God and the unity of all humanity.

4. How did Jesus speak of Church?

Jesus spoke of his Church:

a. As his bride, referring to himself as the bridegroom: *"Can the wedding guests mourn as long as the bridegroom is with them? The days will come when the bridegroom is taken away from them, and then they will fast"—Mt 9:15.*

b. As his flock, of which he is shepherd: *"I am the good shepherd, and I know mine and mine know me, just as the Father knows me and I know the Father; and I will lay down my life for the sheep. I have other sheep that do not belong to this fold. These also I must lead, and they will hear my voice, and there will be one flock, one shepherd"—Jn 10:14–16.*

c. As his kingdom, the kingdom (or reign) of God: *"The kingdom of heaven is also like a net thrown into the sea, which collects fish of every kind"—Mt 13:47.*

d. As a vine and its branches, a living organic union between himself and the members of his Church: *"I am the vine, you are the branches" John 15:5.*